

IT



Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN



Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR



Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE



Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT



Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH



正确查看说明

为实现可持续发展,杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤,正确查看说明:1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要,可以打印出来。

ES



Instrucciones para la visualización correcta

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

JP



正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Cerchi a raggi Performance - 96380212AA**Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

 **Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

 **Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

 **Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. (A))	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. (1))	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali
 **Attenzione**

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

 **Attenzione**

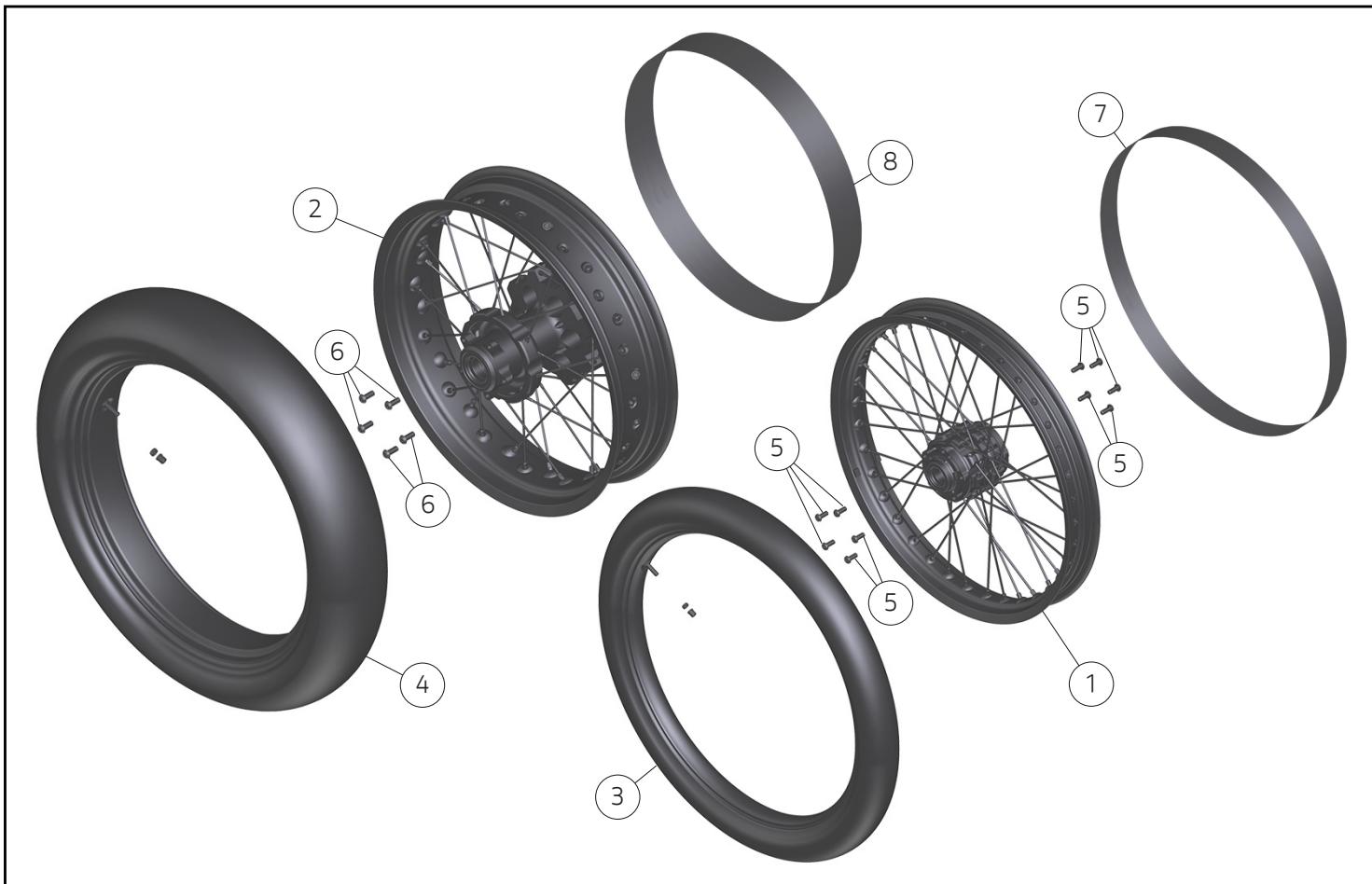
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

 **Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

 **Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

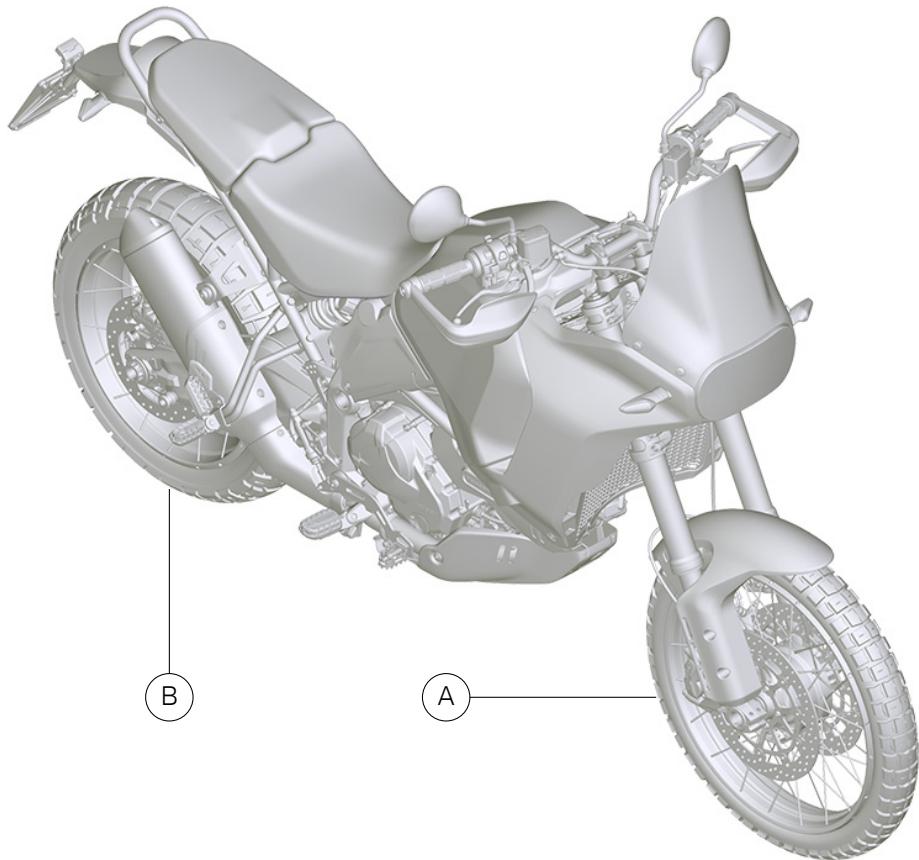
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	50122981CA	Cerchio ruota anteriore a raggi	1
2	50222521DA	Cerchio ruota posteriore a raggi	1
3	50340081A	Camera d'aria anteriore	1
4	50340091A	Camera d'aria posteriore	1
5	72010513C	Vite TBTI M8x20	10
6	77913991A	Vite Torx M8x20	5
7	46047681A	Nastro protezione camera d'aria anteriore	1
8	46047691A	Nastro protezione camera d'aria posteriore	1



Smontaggio componenti originali



Attenzione

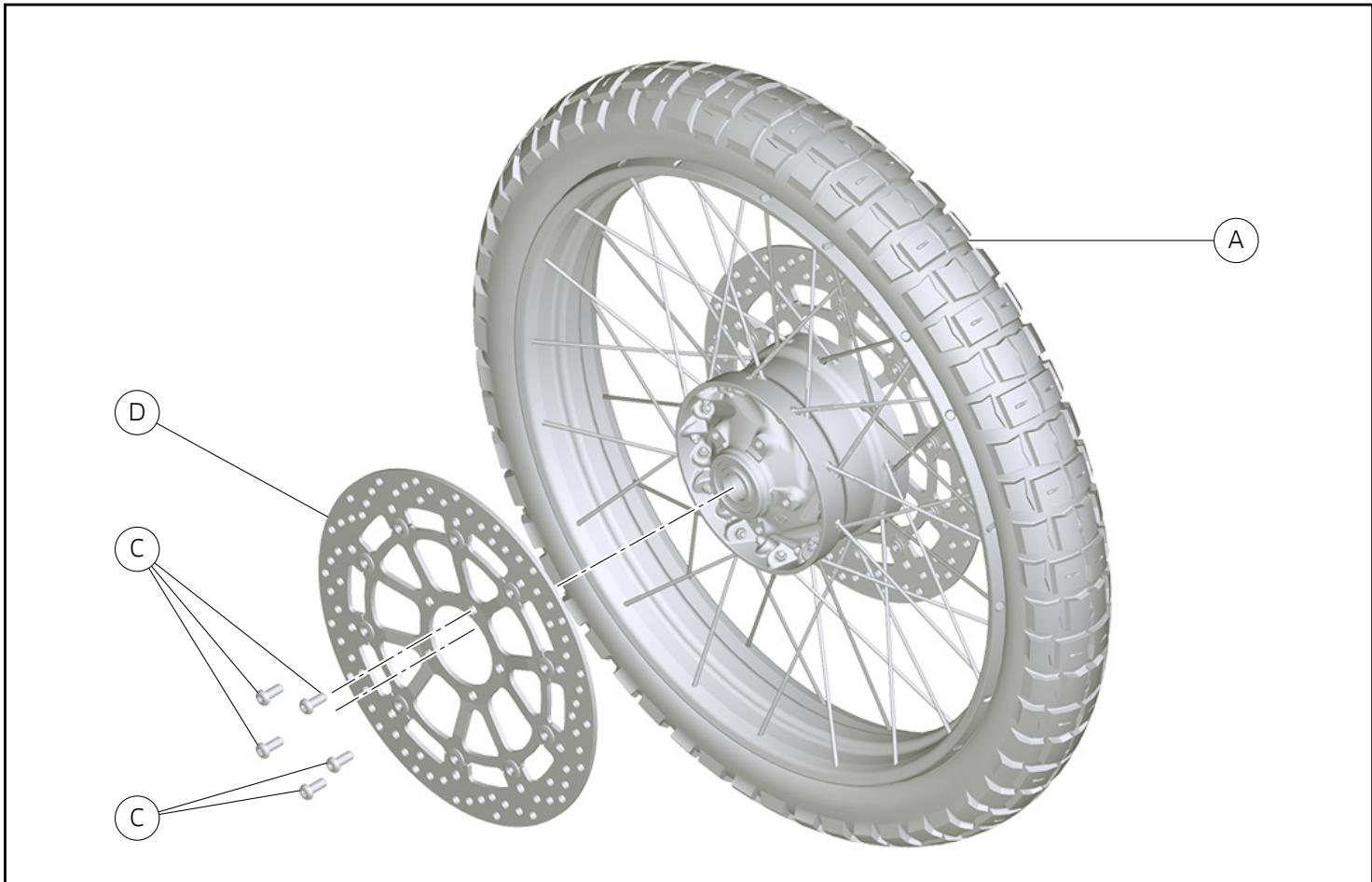
Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio ruota anteriore

- Per la procedura di rimozione della ruota anteriore (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alle sezioni "Smontaggio ruota anteriore" e "Revisione ruota anteriore".

Smontaggio ruota posteriore

- Per la procedura di rimozione della ruota posteriore (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alle sezioni "Smontaggio ruota posteriore" e "Revisione ruota posteriore".



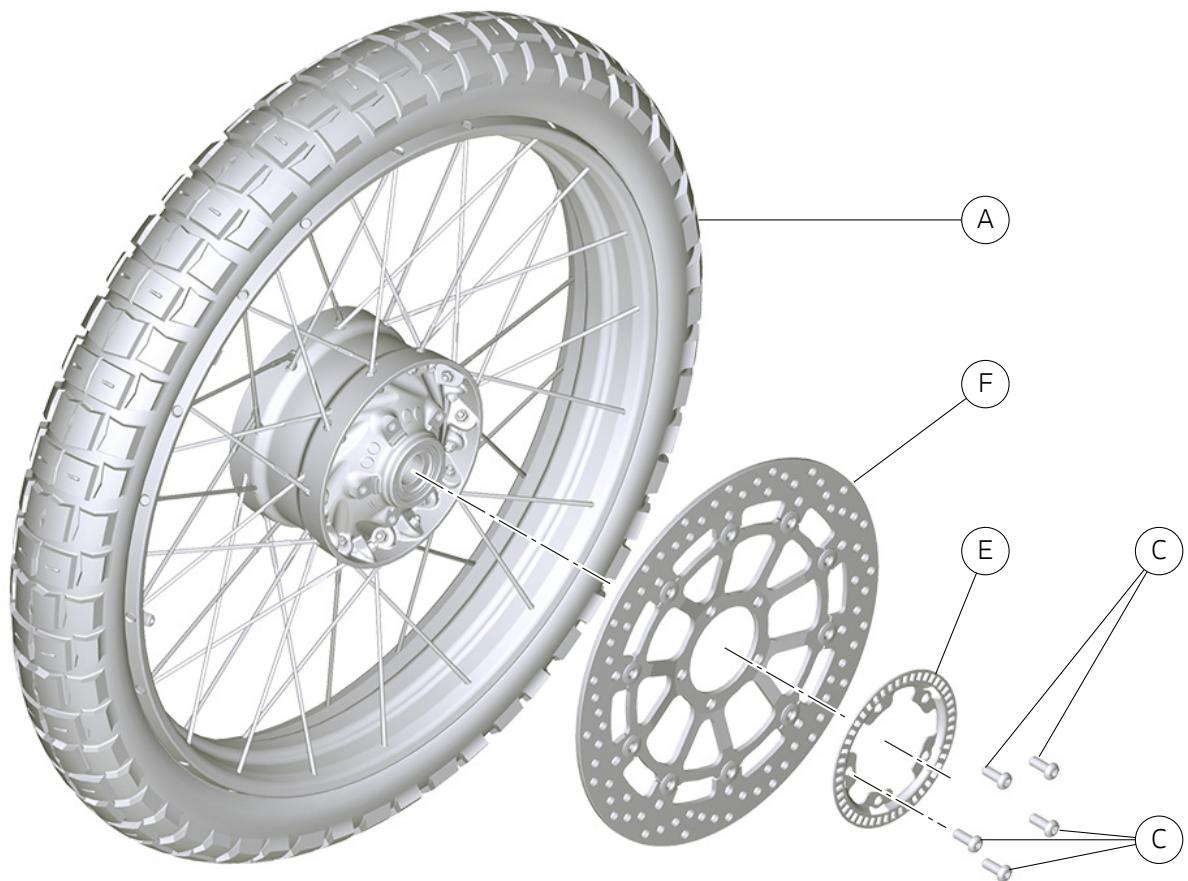
Scomposizione ruota anteriore



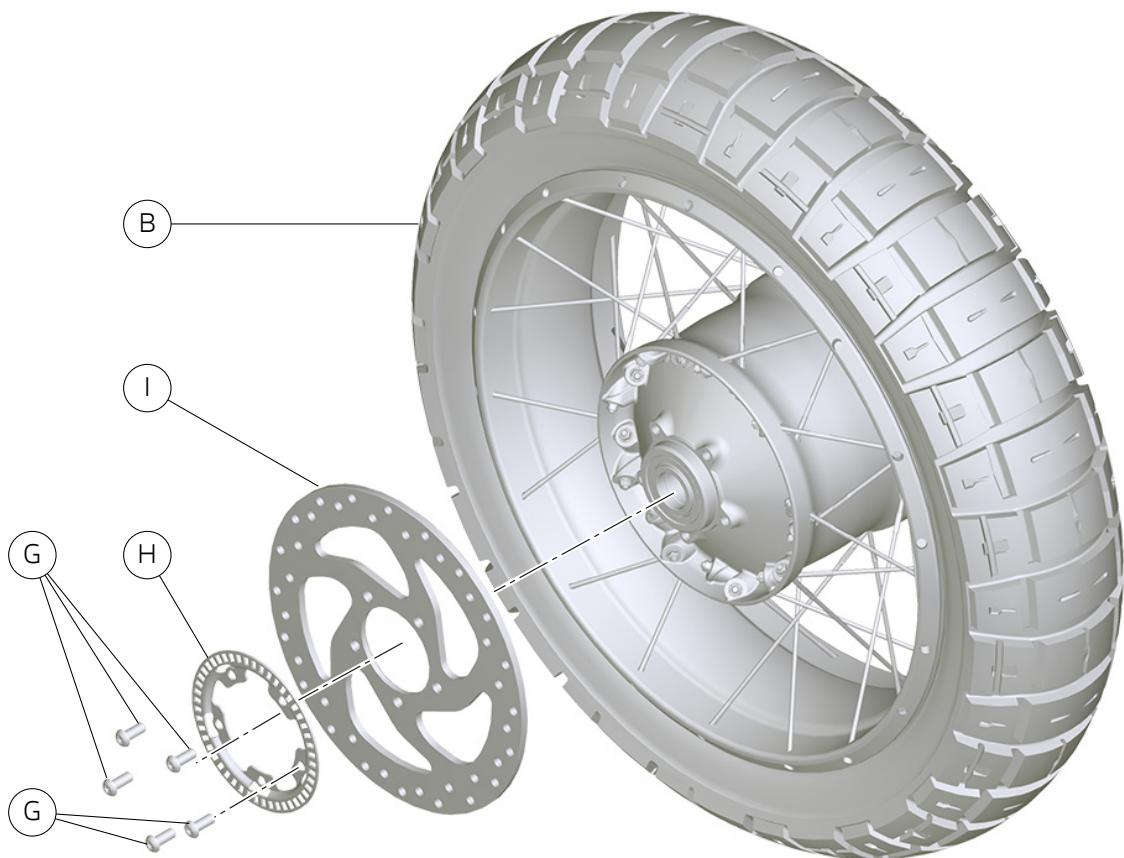
Note

Dalla ruota anteriore (A) è necessario recuperare alcuni elementi.

- Operando dal lato sinistro della ruota anteriore (A), svitare le n.5 viti (C).
- Rimuovere e conservare il disco freno anteriore sinistro (D).



- Operando sul lato destro della ruota anteriore (A), svitare le n.5 viti (C).
- Rimuovere e conservare la ruota fonica anteriore (E) e il disco freno anteriore destro (F).



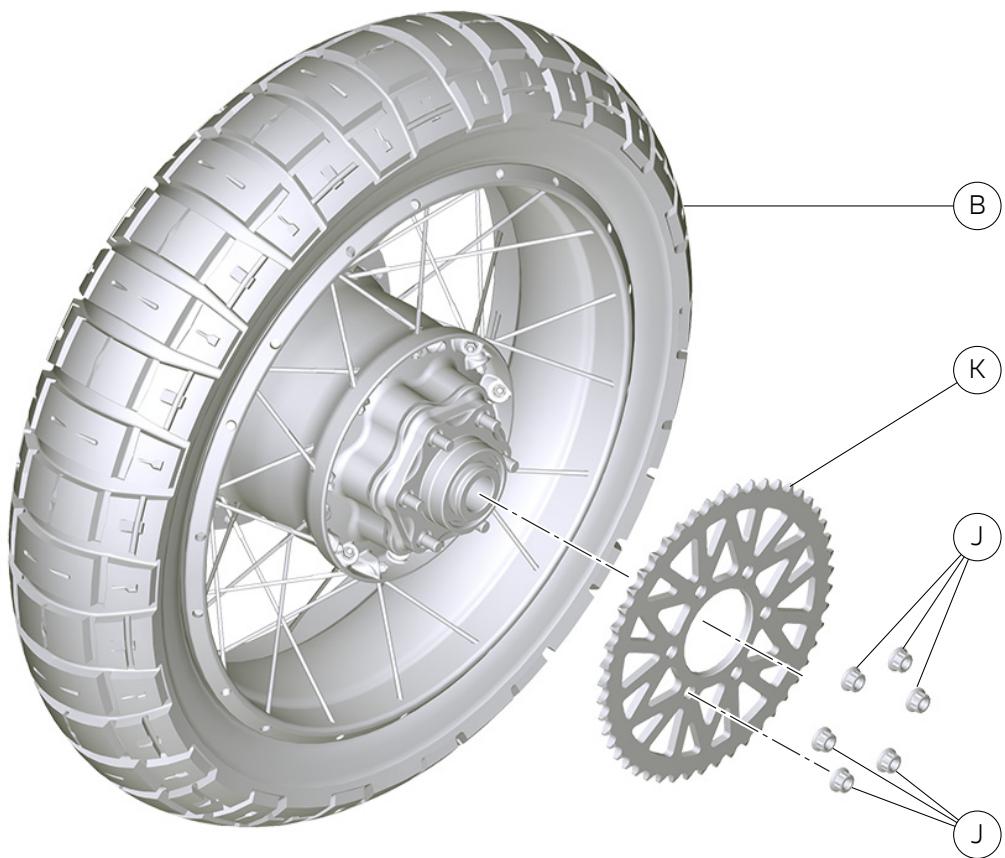
Scomposizione ruota posteriore



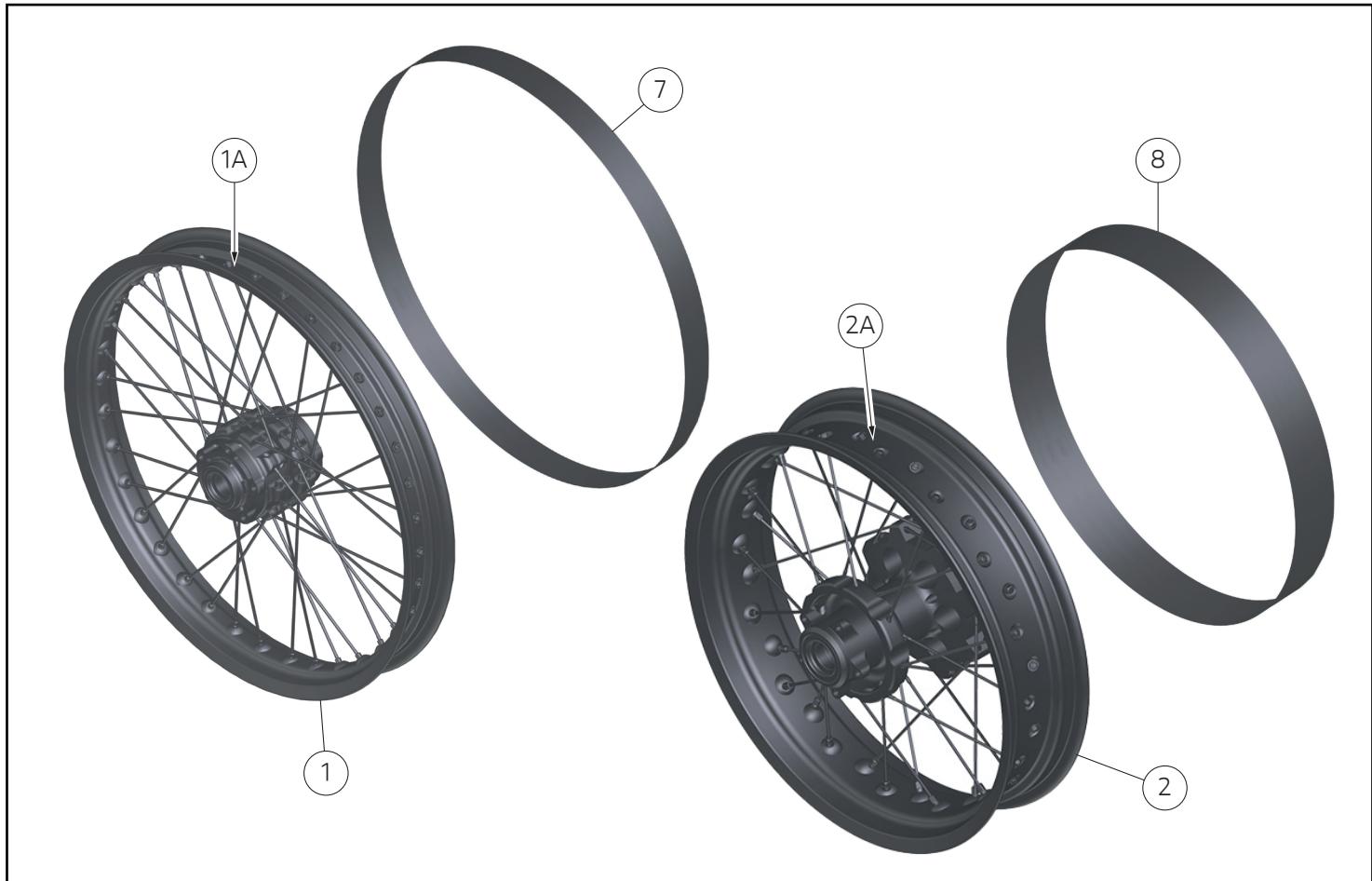
Note

Dalla ruota posteriore (B) è necessario recuperare alcuni elementi.

- Operando dal lato sinistro della ruota posteriore (B), svitare le n.5 viti (G).
- Rimuovere e conservare la ruota fonica posteriore (H) e il disco freno posteriore (I).

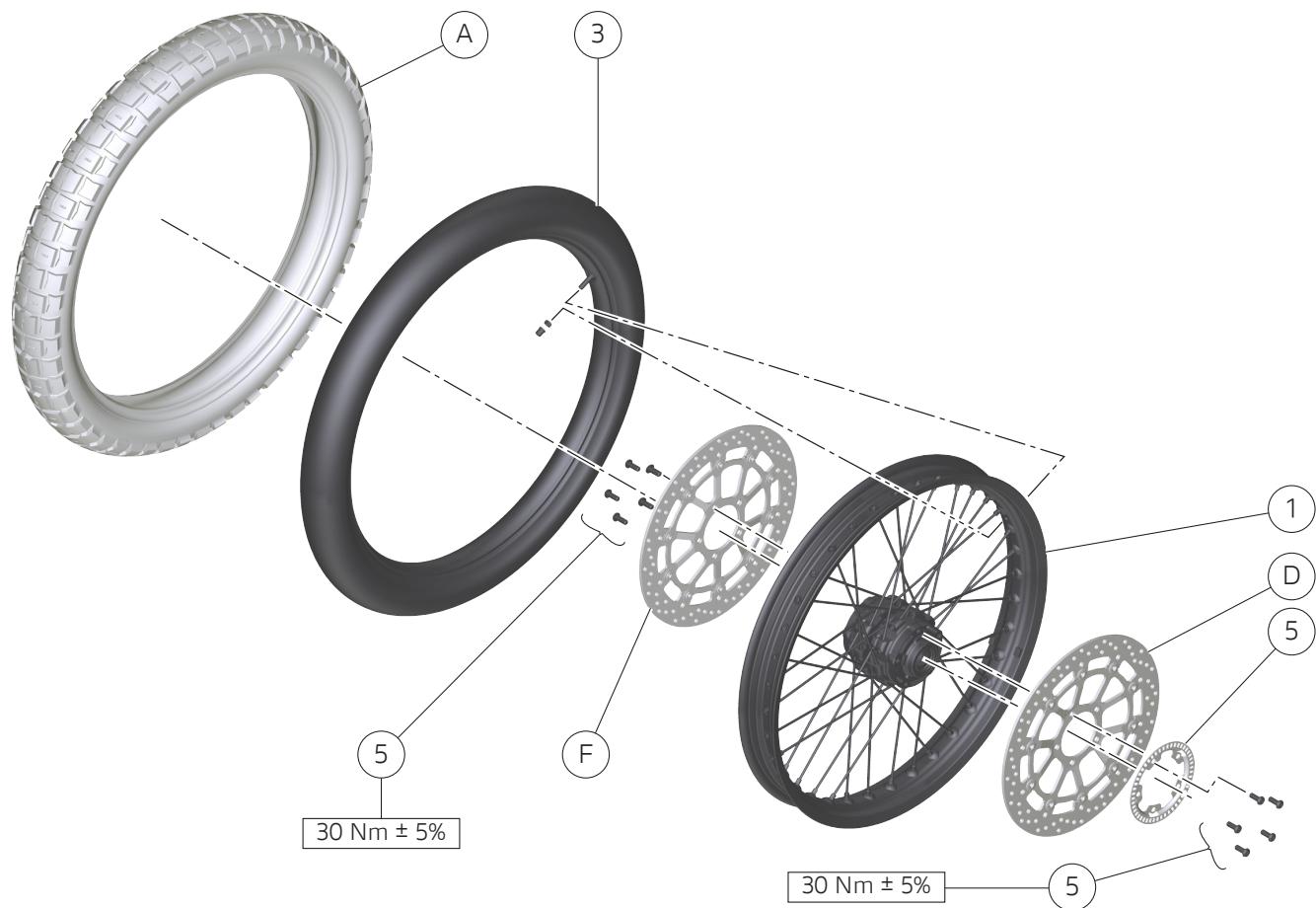
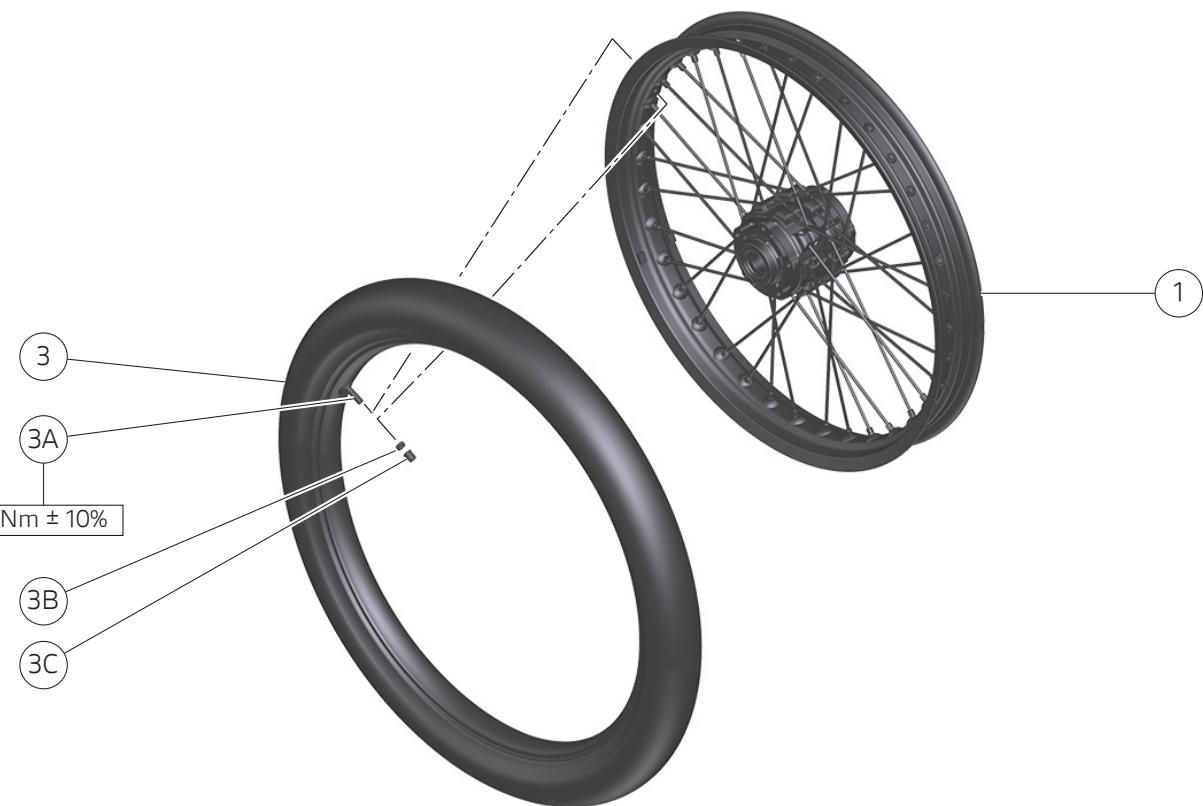


- Operando dal lato destro della ruota posteriore (B), svitare e rimuovere i n.6 dadi (J) ed estrarre la corona (K).



Montaggio nastri di protezione per camera d'aria

- Calzare la protezione per camera d'aria anteriore (7) nel canale interno (1A) del cerchio anteriore (1).
- Calzare la protezione per camera d'aria posteriore (8) nel canale interno (2A) del cerchio posteriore (2).



Montaggio componenti set

Premontaggio ruota anteriore

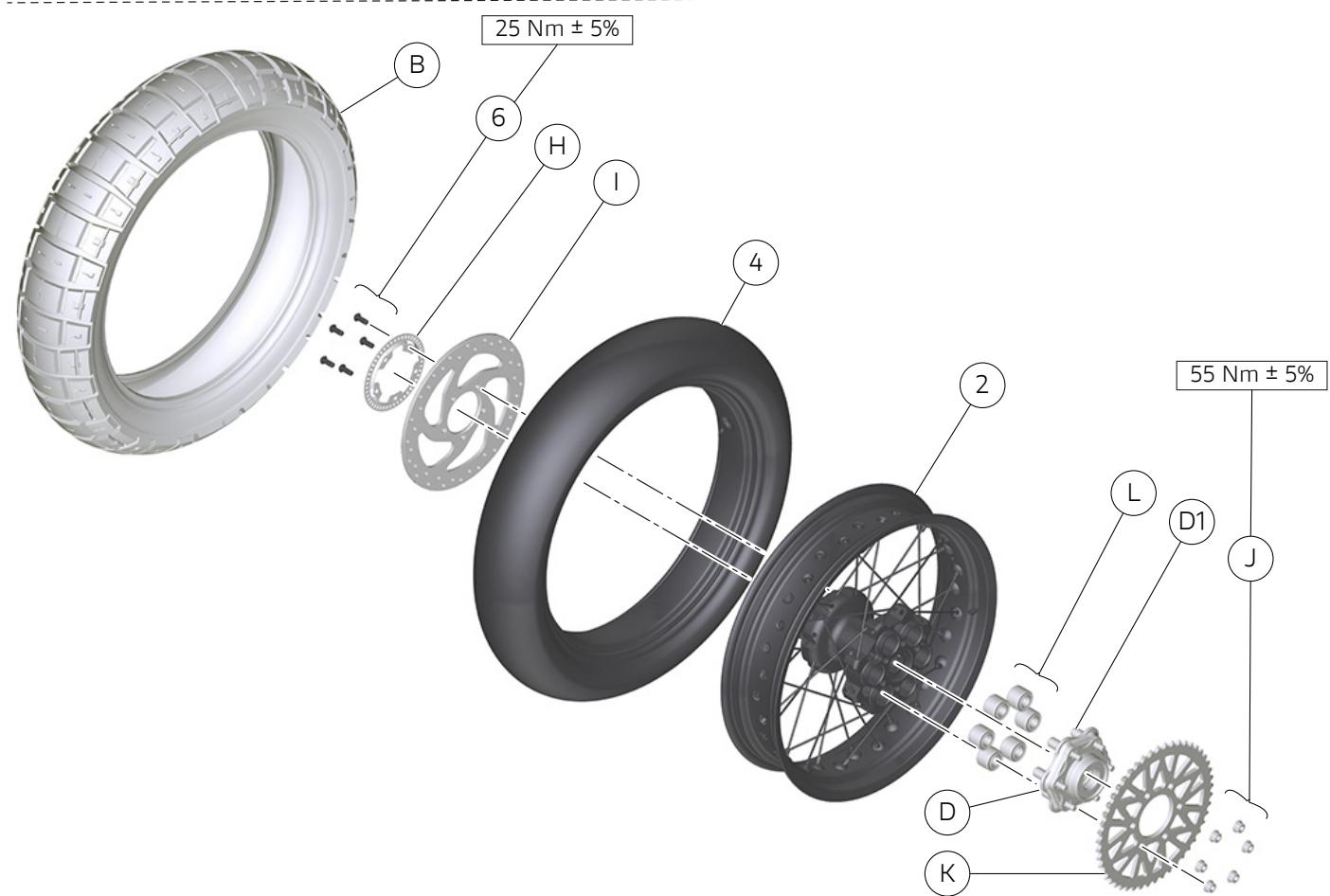
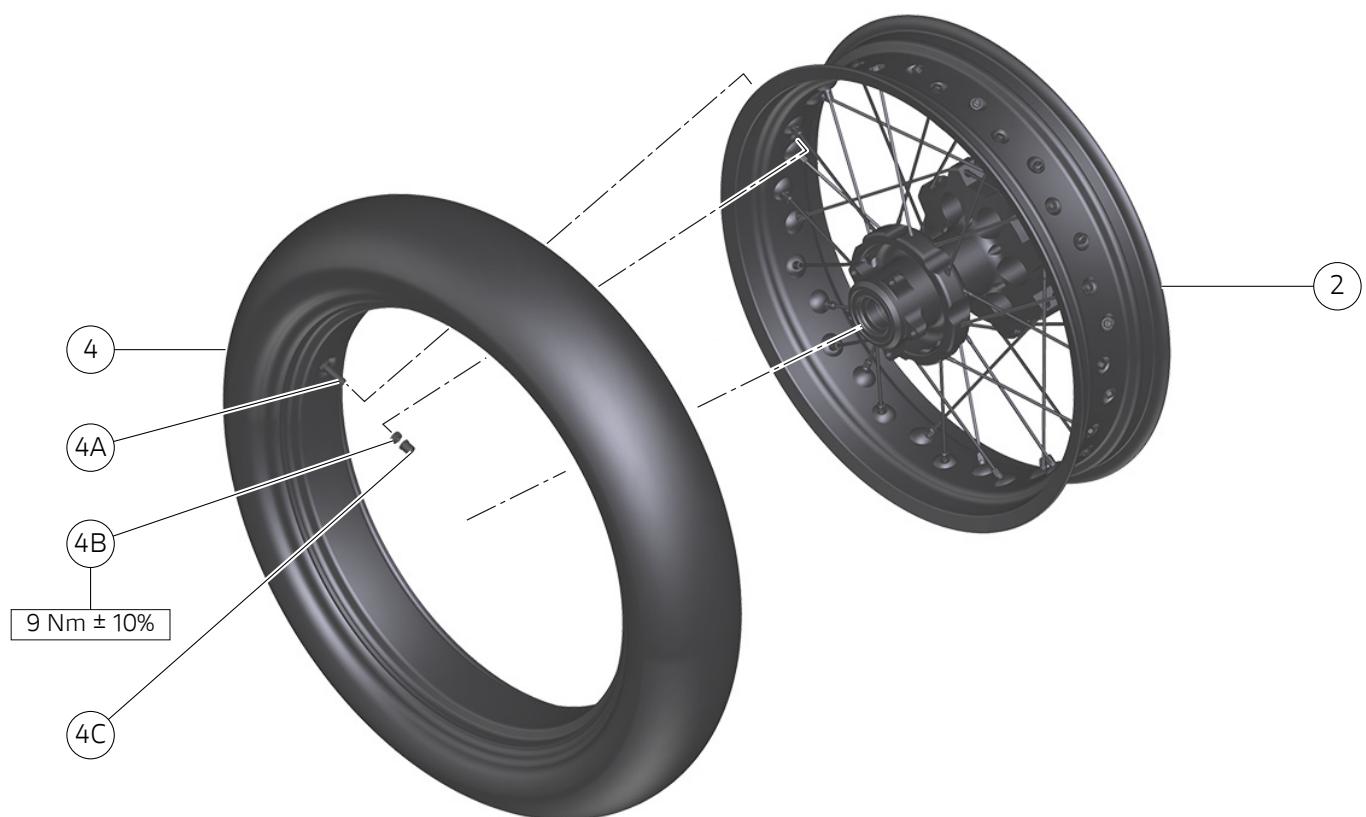
- Posizionare la camera d'aria anteriore (3) sulla sede del cerchio anteriore (1), inserendo la valvola (3A) nella relativa sede sul cerchio anteriore (1), orientandola come mostrato in figura.
- Dalla parte opposta, impuntare il dado (3B).
- Serrare il dado (3B) alla coppia indicata.
- Inserire il tappo (3C) vincolandolo sul dado (3B).



Attenzione

Quando si procede al rimontaggio del disco sul cerchio, pulire perfettamente le superfici di appoggio.

- Operando sul lato sinistro della ruota (A), posizionare il disco freno originale (D).
- Verificare che sul filetto delle n.5 viti (5) sia presente uno strato di frenafiletti pre-applicato, in caso contrario applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto delle viti stesse.
- Impuntare le n.5 viti (5).
- Serrare le n.5 viti (5) alla coppia indicata, rispettando la sequenza 1-3-5-2-4.
- Operando sul lato destro della ruota (A), posizionare il disco freno originale (F).
- Verificare che sul filetto delle n.5 viti (5) sia presente uno strato di frenafiletti pre-applicato, in caso contrario applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto delle n.5 viti (5).
- Impuntare le n.5 viti (5).
- Serrare le n.5 viti (5) alla coppia indicata, rispettando la sequenza 1-3-5-2-4.



Premontaggio ruota posteriore

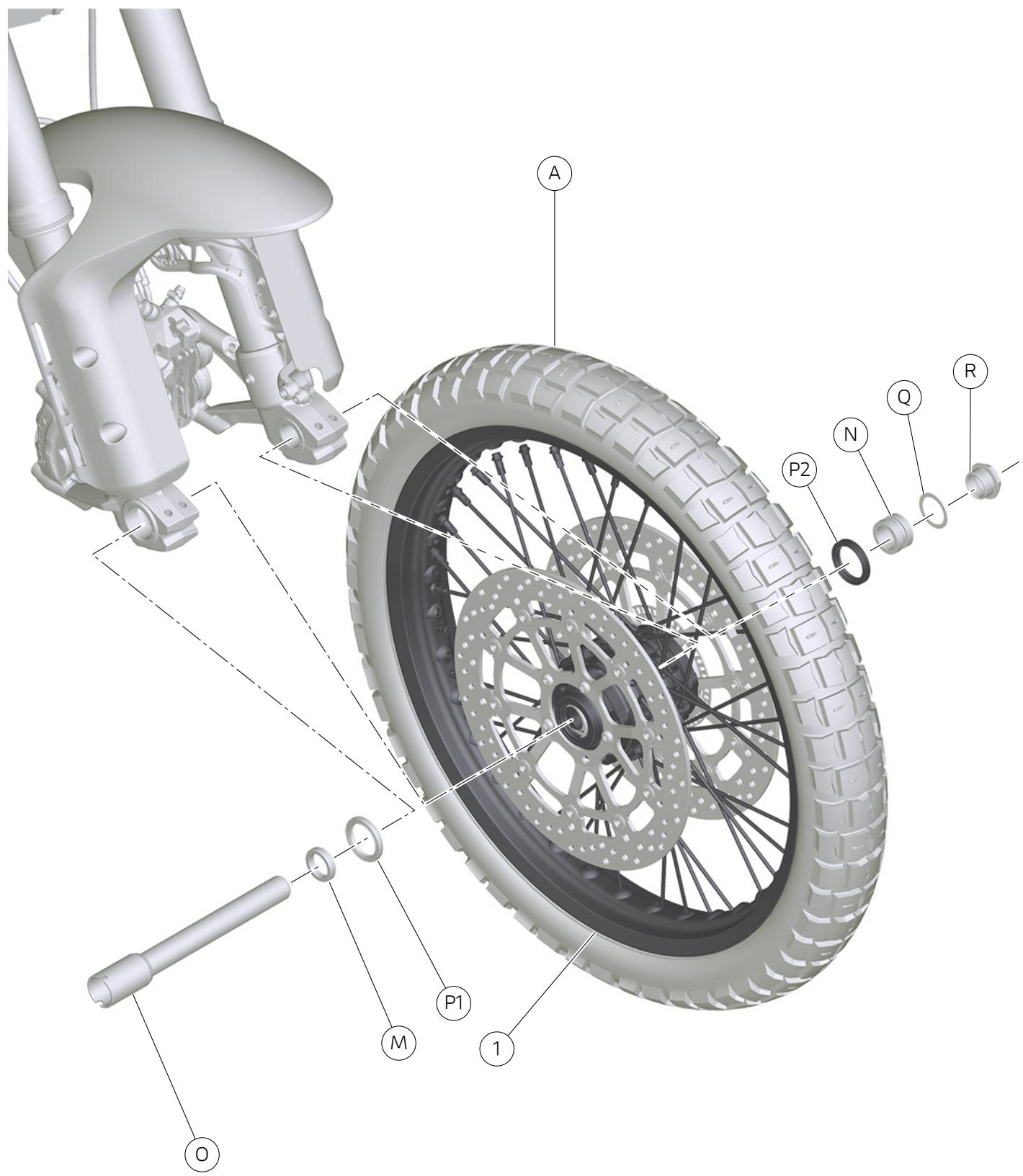
- Posizionare la camera d'aria posteriore (4) sul cerchio posteriore a raggi (2).
- Inserire la valvola (4A) nella relativa sede sul cerchio posteriore (2).
- Dalla parte opposta, impuntare il dado (4B).
- Serrare il dado alla coppia indicata.
- Inserire il tappo (4C) vincolandolo sul dado (4B).



Attenzione

Quando si procede al rimontaggio del disco sul cerchio, pulire perfettamente le superfici di appoggio.

- Operando sul lato destro del cerchio (2), posizionare il disco freno originale (I) e la ruota fonica posteriore (H).
- Verificare che sul filetto delle n.5 viti (6) sia presente uno strato di frenafiletti pre-applicato, in caso contrario applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto delle viti stesse.
- Impuntare le n.5 viti (6).
- Serrare le n.5 viti (6) alla coppia indicata, rispettando la sequenza 1-3-5-2-4.
- Operando sul lato destro del cerchio (2), introdurre le n.6 boccole parastrappi (L) nelle relative sedi.
- Applicare un sottile strato di grasso GADUS S2 V220 AD 2 sulle estremità dei n.6 perni della flangia portacorona (D).
- Introdurre la flangia portacorona (D) inserendo i n.6 perni (D1) nelle n.6 boccole parastrappi (L) precedentemente montati.



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Importante

Effettuare l'applicazione ad una temperatura compresa fra i 18 °C e i 25 °C, non applicare se la superficie è surriscaldata, o sotto i raggi diretti del sole.

Rimontaggio ruota anteriore



Attenzione

Verificare che sul cerchio ruota sia installato il distanziale centrale facendo riferimento alla procedura "Revisione ruota anteriore" del manuale d'officina.

- Se rimosso in precedenza, operando sul lato destro, applicare un sottile strato di GADUS S2 V220 AD 2 all'anello di tenuta (P1) e rimontare l'anello di tenuta (P1) nel cerchio ruota anteriore (1).
- Introdurre il distanziale (M) nel cerchio ruota anteriore (1).
- Se rimosso in precedenza, operando sul lato sinistro, applicare un sottile strato GADUS S2 V220 AD 2 sul distanziale (N) e rimontare l'anello di tenuta (P2) nel cerchio ruota anteriore.
- Introdurre il distanziale (N) nel cerchio ruota anteriore (1).
- Applicare GADUS S2 V220 AD 2 sullo stelo e filetto del perno ruota (O).
- Posizionare la ruota (A) nella sua posizione originale tra le n.2 forcelle.
- Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il perno ruota (O), portandolo a battuta sul mozzo ruota (1A).



Attenzione

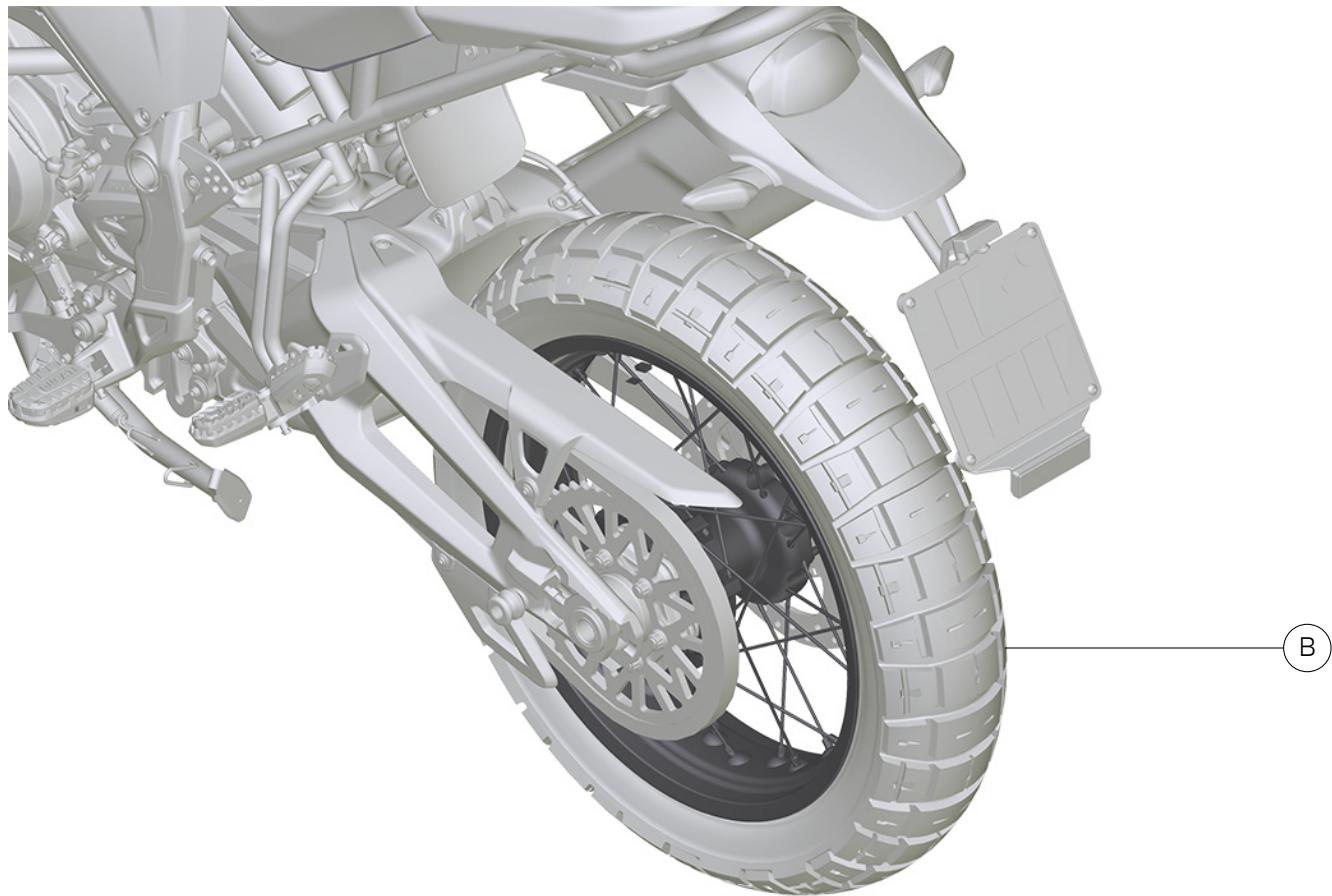
Verificare la corretta inclinazione del perno (O) rispetto ai piedini forcella, come indicato nel manuale d'officina alla sezione "Rimontaggio ruota anteriore".

- Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire la rosetta (Q) sull'estremità del perno ruota.
- Applicare GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto e sottotesta del dado di bloccaggio (R).
- Avvitare il dado (R) senza serrare.



Attenzione

Completare le operazioni di rimontaggio ruota, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio ruota anteriore" e "Revisione ruota anteriore".



Rimontaggio ruota posteriore

- Per la procedura di rimontaggio della ruota posteriore (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alle sezioni "Rimontaggio ruota posteriore" e "Revisione ruota posteriore".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

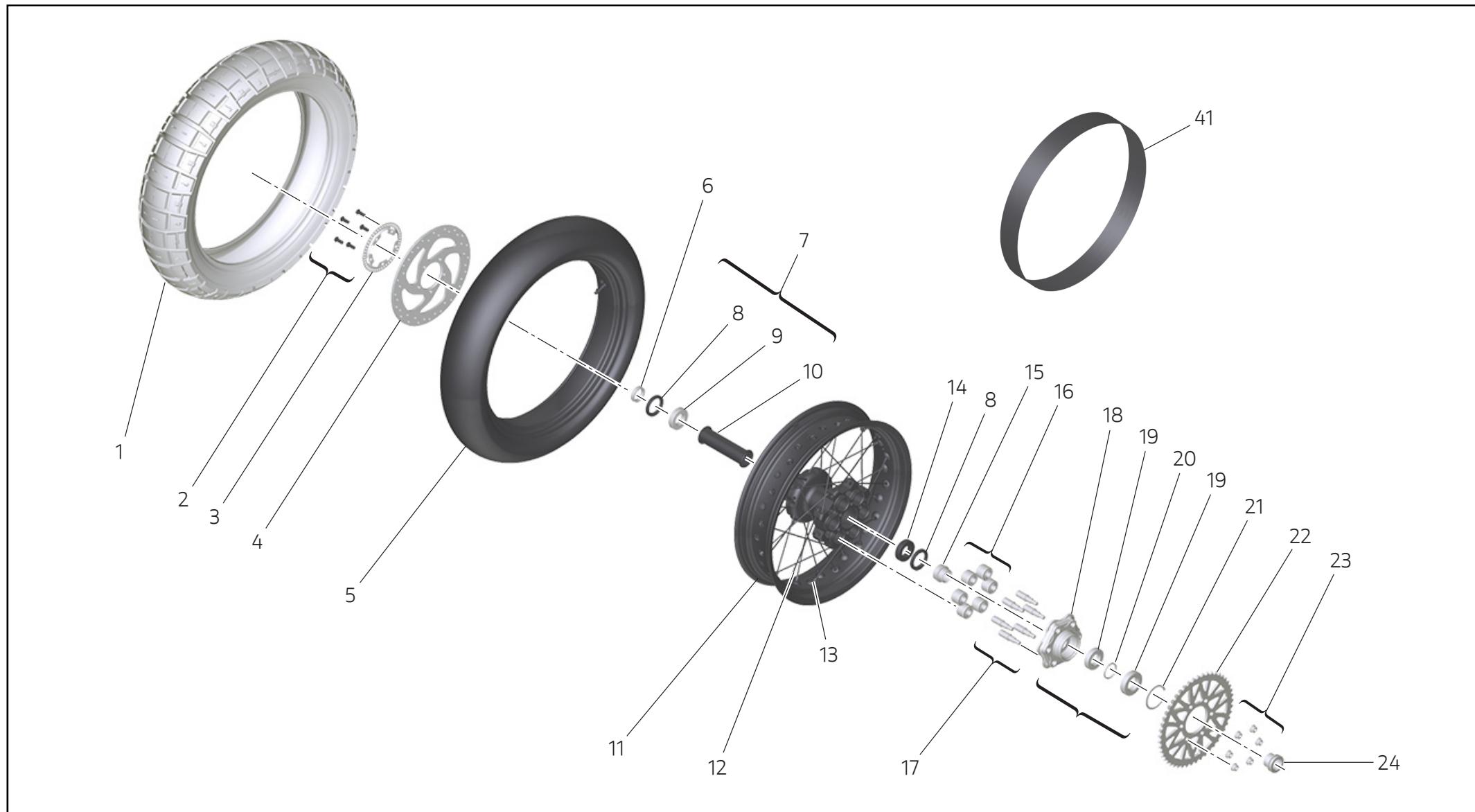
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

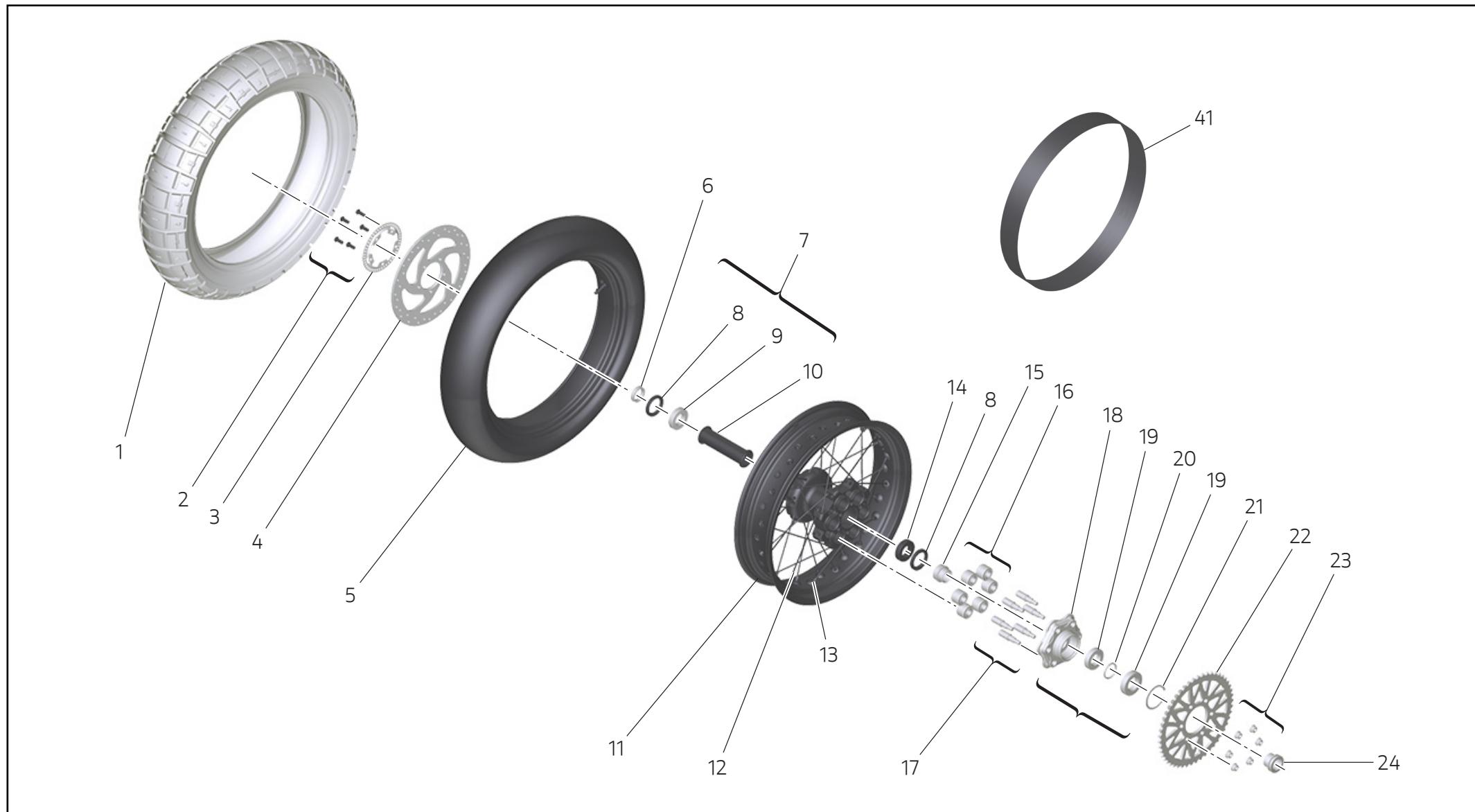
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03-6692-1317
2. 取り付け車両台に一枚でご使用ください。

Cerchi a raggi Performance / Performance spoke rims / Jantes à rayons Performance / Performance Drahtspeichenfelgen /
Jantes de raios Performance / **Performance** 辐条轮辋 / Llantas de radios Performance / Performance ワイヤースポークホイール -
96380212AA



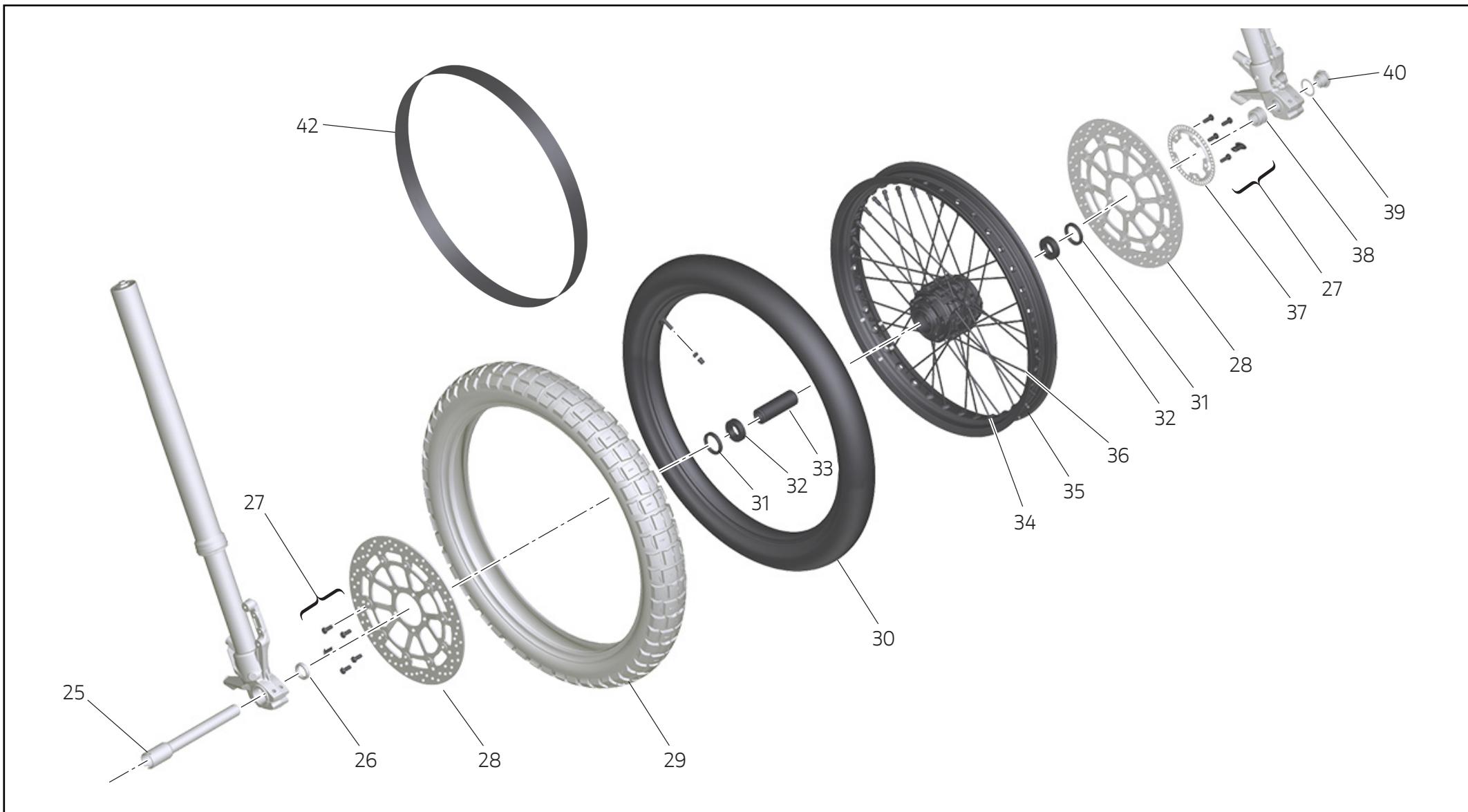
Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	49142011A	Pneumatico posteriore	Rear tyre	Pneu arrière	Hinterer Reifen	Pneu traseiro	后轮胎	Neumático trasero	リアタイヤ	1
2	77913991A	Vite Torx M8x20	Torx screw M8x20	Vis Torx M8x20	Torx-Schraube M8x20	Parafuso Torx M8x20	梅花头螺钉 M8x20	Tornillo Torx M8x20	トルクススクリュー M8x20	5
3	504Z0381AA	Ruota fonica posteriore	Rear phonic wheel	Roue crantée arrière	Hinterer Impulsring	Roda fónica traseira	后转速脉冲轮	Rueda fónica trasera	リアフォニックホイール	1
4	49241531A	Disco freno posteriore	Rear brake disc	Disque de frein arrière	Hintere Bremsscheibe	Disco de travão traseiro	后制动盘	Disco freno trasero	リアブレーキディスク	1
5	50340091A	Camera d'aria posteriore	Rear tube	Chambre à air arrière	Luftkammer für hinteren Reifen	Câmara de ar traseira	后轮内胎	Cámara de aire trasera	リアエアチューブ	1
6	71312051A	Distanziale interno cuscinetti	Bearing inner spacer	Entretoise interne roulements	Internes Distanzstück der Lager	Espaçador interno dos rolamentos	轴承内部垫片	Separador interno cojinetes	ベアリングインナースペーサー	1
7	16220921B	Mozzo posteriore (assieme)	Rear hub (assembly)	Moyeu arrière (ensemble)	Hinterradnabe (Einheit)	Cubo traseiro (conjunto)	后轮毂 (整体)	Cubo trasero (conjunto)	リアハブ (アセンブリ)	1
8	93040931A	Anello di tenuta	Seal	Bague d'étanchéité	Dichtring	Anel de vedação	密封环	Anillo de estanqueidad	オイルシール	2
9	70250681A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	轴承	Cojinete	ベアリング	1
10	71413821B	Distanziale interno	Inner spacer	Entretoise interne	Internes Distanzstück	Espaçador interno	内垫片	Separador interno	インナースペーサー	1
11	50212531BA	Cerchio posteriore	Rear rim	Jante arrière	Hinterradfelge	Jante traseira	后轮辋	Llanta trasera	リアホイール	1
12	49610221AA	Raggio ruota	Wheel spoke	Rayon roue	Radspeiche	Raio da roda	车轮辐条	Radio rueda	ホイールスポーク	36
13	81540064A	Nipplo raggio SET	Spoke nipple SET	Raccord rayon JEU	Set Nippel der Radspeiche	Nippe do raio CONJUNTO	辐条接头套装	Nippe radio SET	スポーツニップルセット	36
14	70250681A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	轴承	Cojinete	ベアリング	1
15	7131A371AA	Diastanziale flangia portacorona	Rear sprocket flange spacer	Entretoise flasque porte-couronne	Distanzstück des Kettenblattträgers	Espaçador do flange porta-coroa	后链轮法兰垫片	Separador brida portacorona	リアスプロケットホルダーフランジスペーサー	1

Cerchi a raggi Performance / Performance spoke rims / Jantes à rayons Performance / Performance Drahtspeichenfelgen /
Jantes de raios Performance / **Performance** 辐条轮辋 / Llantas de radios Performance / Performance ワイヤースポークホイール -
96380212AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
16	70010591A	Gommino parastrappi	Cush drive damper	Plot caoutchouc amortisseur de couple	Ruckdämpfergummi	Borracha de alívio de esforço	减震器橡胶圈	Aro de goma silentbloc	ストラップガードラバー	6
17	82114741AA	Perno parastrappi	Cush drive damper pin	Pivot amortisseur de couple	Ruckdämpferbolzen	Perno de alívio de esforço	飞轮减震器销	Perno silentbloc	クッショードライブダンパーイン	6
18	16022501A	Flangia portacorona	Rear sprocket flange	Flasque porte-couronne	Kettenblattträger	Flange porta-coroa	后链轮法兰	Brida portacorona	スプロケットフランジ	1
19	70240381A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	轴承	Cojinete	ベアリング	2
20	71311841A	Distanziale interno	Inner spacer	Entretoise interne	Internes Distanzstück	Espaçador interno	内垫片	Separador interno	インナースペーサー	1
21	88440061A	Anello seeger	Circlip	Circlip	Seeger-Ring	Anel seeger	卡簧环	Anillo de retención	サークリップ	1
22	49412141AA	Corona	Rear sprocket	Couronne	Kettenblatt	Coroa	链轮	Corona	リアスプロケット	1
23	74810461A	Dado flangiato M10x1	Flanged nut M10x1	Écrou à embase M10x1	Geflanschte Mutter M10x1	Porca com flange M10x1	M10x1 法兰螺母	Tuerca con brida M10x1	フランジナット M10x1	6
24	7131A362AA	Distanziale corona	Rear sprocket spacer	Entretoise couronne	Distanzstück des Kettenblatts	Espaçador da coroa	链轮垫片	Separador corona	リアスプロケットスペーサー	1
25	81910601BA	Perno ruota anteriore	Front wheel shaft	Axe de roue avant	Vorderradradachse	Perno da roda dianteira	前轮轴	Perno rueda delantera	フロントホイールシャフト	1
26	71311961A	Distanziale destro	RH spacer	Entretoise droite	Rechtes Distanzstück	Espaçador da direita	右隔圈	Separador derecho	右スペーサー	1
41	46047691A	Nastro protezione camera d'aria posteriore	Rear tube protection tape	Ruban de protection chambre à air arrière	Schutzband der Luftpumpe des hinteren Reifens	Fita de proteção para câmara de ar traseira	后轮内胎保护条	Cinta protección cámara de aire trasera	リアエアチューブ保護バンド	1

Cerchi a raggi Performance / Performance spoke rims / Jantes à rayons Performance / Performance Drahtspeichenfelgen /
Jantes de raios Performance / **Performance** 辐条轮辋 / Llantas de radios Performance / Performance ワイヤースポークホイール -
96380212AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
27	72010513C	Vite TBTI M8x20	Torx countersunk screw M8x20	Vis à tête bombée Torx creux M8x20	Linsenkopfschraube mit Innensechsrund/Torx M8x20	Parafuso Torx interno de cabeça abaulada M8x20	六角盤头内六角螺钉 M8x20	Tornillo de cabeza redonda con Torx encastrado M8x20	ボタンヘッドトルクススクリュー M8x20	10
28	49241551A	Disco freno anteriore	Front brake disc	Disque de frein avant	Vordere Bremsscheibe	Disco de travão de dianteiro	前制动盘	Disco freno delantero	フロントブレーキディスク	2
29	49041311A	Pneumatico anteriore	Front tyre	Pneu avant	Vorderer Reifen	Pneu dianteiro	前轮轮胎	Neumático delantero	フロントタイヤ	1
30	50340081A	Camera d'aria anteriore	Front tube	Chambre à air avant	Luftkammer für vorderen Reifen	Câmara de ar dianteira	前轮内胎	Cámara de aire delantera	フロントエアチューブ	1
31	93040521A	Parapolvere	Dust seal	Cache-poussière	Staubstreifer	Guarda-pó	防尘密封圈	Guardapolvo	ダストガード	2
32	70250451A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	轴承	Cojinete	ベアリング	2
33	71413811A	Distanziale interno	Inner spacer	Entretoise interne	Internes Distanzstück	Espaçador interno	内垫片	Separador interno	インナースペーサー	1
34	49610271A	Raggio ruota	Wheel spoke	Rayon roue	Radspeiche	Raio da roda	车轮辐条	Radio rueda	ホイールスポーク	40
35	50112881BA	Cerchio ruota anteriore	Front wheel rim	Jante roue avant	Vorderradfelge	Jante da roda dianteira	前轮轮辋	Llanta rueda delantera	フロントホイールリム	1
36	81540064A	Nipplo raggio	Radius nipple	Raccord rayon	Radspeichennippel	Niple do raio	辐条螺纹接套	Niple radio	スポーチニップル	40
37	504Z0381AA	Ruota fonica anteriore	Front phonic wheel	Roue crantée avant	Vorderer Impulsring	Roda fónica dianteira	前转速脉冲轮	Rueda fónica delantera	フロントフォニックホイール	1
38	71311973A	Distanziale sinistro	LH spacer	Entretoise gauche	Linkes Distanzstück	Espaçador da esquerda	左隔圈	Separador izquierdo	左スペーサー	
39	85212221A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー	1
40	74810651A	Dado perno ruota anteriore	Front wheel shaft nut	Écrou axe de roue avant	Vorderradachsmutter	Porca do perno roda dianteira	前轮轴螺母	Tuerca perno rueda delantera	フロントホイールシャフトナット	1
42	46047681A	Nastro protezione camera d'aria anteriore	Front tube protection tape	Ruban de protection chambre à air avant	Schutzbånd der Luftkammer des vorderen Reifens	Fita de proteção para câmara de ar dianteira	前轮内胎保护条	Cinta protección cámara de aire delantera	フロントエアチューブ保護バンド	1